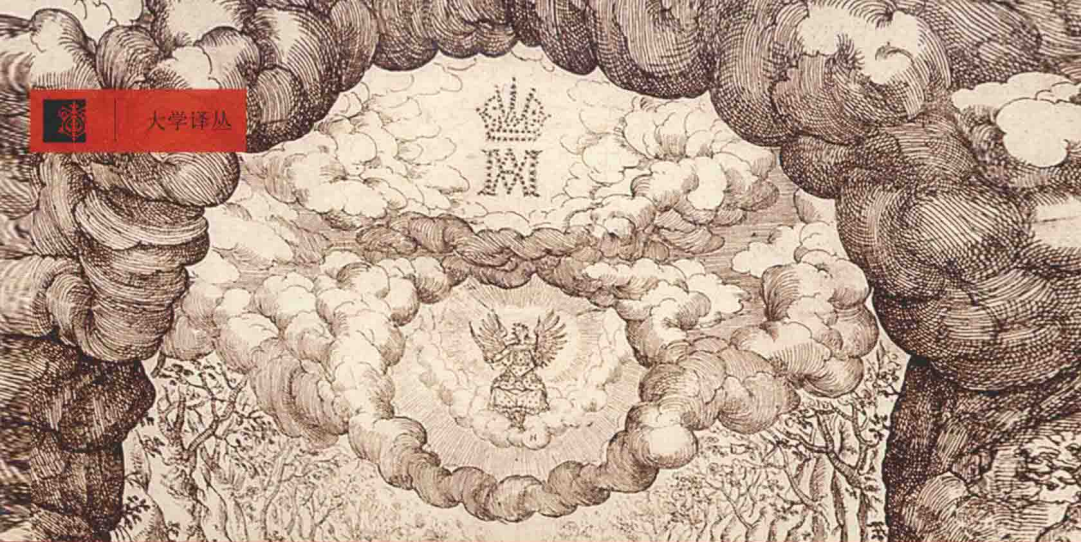




大学译丛

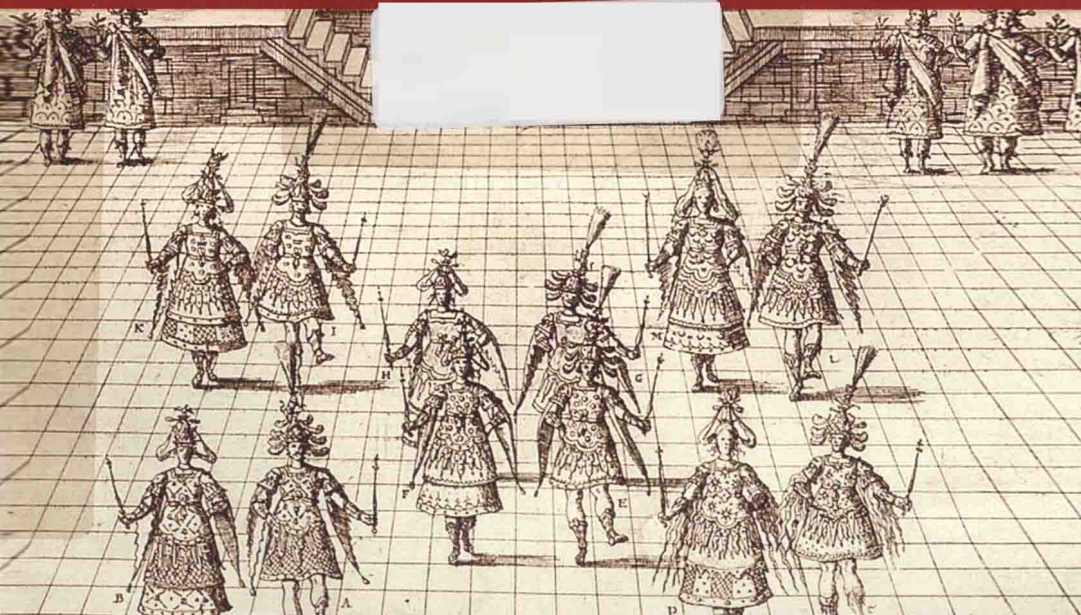


[日]山崎正和 著 方明生 方祖鸿 译

世界文明史

舞蹈与神话

上海译文出版社



世界文明史

舞蹈与神话

〔日〕山崎正和 著

方明生 方祖鸿 译

图书在版编目(CIP)数据

世界文明史: 舞蹈与神话 / (日) 山崎正和著; 方明生等译.

—上海: 上海译文出版社, 2014. 7

(大学译丛)

ISBN 978-7-5327-6505-8

I. ①世… II. ①山… ②方… III. ①世界史-文化史 IV. ①K103

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 109390 号



本书出版曾得到日本三得利文化财团的资助。

世界文明史

——舞蹈与神话

〔日〕山崎正和 著 方明生 方祖鸿 译

责任编辑/朱阿根 装帧设计/未氓设计工作室

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

常熟市文化印刷有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 12 插页 2 字数 287,000

2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5327-6505-8/K·233

定价: 49.00 元

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有, 非经本社同意不得转载、摘编或复制

本书如有质量问题, 请与承印厂质量科联系调换。T: 0512-52218653

中文版序言

我的著作译成中文版，本书已是第三本了。最初一本是1999年由王冬兰女士翻译的戏曲《世阿弥》，出版社是深圳的海天出版社；第二本是由周保雄先生翻译、上海译文出版社出版的《社交的人》。

本书《世界文明史》，由方明生、方祖鸿两位先生合作翻译，上海译文出版社出版。本书不仅是本人最近的一本著述，也是本人迄今为止的人生中最长的一篇评论文章。如此长篇大论，能在出版后3年不到时间内译成中文版，就我本人而言是一种莫大的荣幸。在此，我谨向中国译者和出版社表示由衷的谢意，同时还要真诚地感谢热心推介《社交的人》、《世界文明史》的比较文化学家、明治大学张竞教授。

上述三本拙作在中国出版，让我留下深刻印象的是中国现代文化人对异文化的虚怀若谷，以及积极吸纳的满腔热忱。即便是对于曾侵略过中国并给中国带来深重灾难的日本，也没有放松对学术和知识的关注，我本人对此有着切身的感受。已然是伟大的传统文化继承者——中国知识界还能不受功利目的束缚，继续对外国文化怀有浓重兴趣，业已硕果累累，我认为这尤为值得肯定。

试举一例。在本书翻译问题讨论中，我了解到中国曾引介过18世纪苏格兰学派乔治·特恩布尔著作《道德与基督教哲学原理》，感慨良多。因为在日本有关乔治·特恩布尔虽有专家发表过研究文章，却难以想象

会翻译出版他的原著。又如前面言及的《社交的人》中文版，我阅读了周保雄先生所作的译注，对他所具有的日本文化修养，以及有关世界文明的知识底蕴深表敬佩。

我在本书中想要强调的是，现今的全球化绝非是西方文明对世界的征服，而是西方文明形成以前已经萌生的普遍价值观的普及过程。处在该意义上的全球化世界里，人们理应能够超越国家与民族，秉承自由的社交精神相聚在一起，结成理性相互尊重的纽带。而且，也只有在这样的平台上，今后中日两国文化人才能前所未有地用共同语言交流。拙著若能成为引出上述变化的滥觞，开辟一条两国学者共同研究的道路，我将感到无比喜悦。

山崎正和

2014 年春

目 录

序 章 世界文明统一的趋势 001

现代化一词的语病 / 由数与科学构筑的世界的统一 / 想像力的统一——透视法、音阶、映像的“语法” / “健康”身体普遍化 / “做”的身体与“在”的身体 / 人权思想与身体 / 身体与世界观——对《装饰与设计》的反省

第一章 道德与宗教的两个来源 024

柏格森与二元原理 / “社会压力”与“爱的飞跃” / 对柏格森的赞同与疑问 / 超越柏格森 / 埃米尔·杜尔克姆的社会与精神生活 / 图腾制度下的宗教——与个体的密约 / 世界的内在个人与宗教 / 超自然力量的宗教与“狂欢”的节日 / Paideuma——风土与世界观 / “封闭的世界”与“开放的世界”的形象 / “做”的身体与“在”的身体的宗教性

第二章 由自然到文明——身体的发展 048

现象学的考古学 / 身体的往复运动——分节与完结 / 身体运动与“先验性” / 数、上下、大小 / 随意性与非随意性——意识的萌芽 / 习惯与意识 / 习惯的重新形成与意识 / 意识的发生与行为的理想化 / 《意识的起源》——作为模拟信号的意识 / 作为身体性模拟的意识 / 意识与“在”的身体

第三章 语言、神话、舞蹈的诞生 073

考古学的局限性 / 来自生物学的救援 / 猿的体毛梳理与人的闲聊 / 最初社交产生 / 语言的发生与闲聊 / 闲聊中的“存而不论 (epoché)” / 闲聊与“世界闭塞”的感觉 / 从闲聊到神话的萌芽 / 传承·舞蹈·音乐的“三人谈”结构 / 从陶醉到节奏 / 统合“在”的身体的矛盾

第四章 文字的发明、国家的建立 104

作为身体的个人 / 身体的三种意义 / 文字的发明 / 语言的流畅性与分节性的分离 / 从“诸神之声”到文字 / 神话与书面语言 / 信念与自我的形成——对杰恩斯的怀疑 / 技术的发明与技术世界的扩大 / 作为异质要素之集束的文明 / 作为文明范式的语言 / 语言与国家形成

第五章 全人类的发现——由城邦走向帝国 134

指向扩张与统一的冲动 / 城邦与世界观的变化 / 王与神 / 神与“诸小神” / 神官、占卜师、预言家的诞生 / 神谕与学问的萌芽 / 礼仪与祭典——作为剧场的城邦 / 历史神话与文学神话 / 城邦并与帝国 / 民族与人类的观念的萌芽

第六章 西方文明原型的形成 162

海洋诸国的并存 / 知性发展的背景——交易 / 从智者到哲学家 / 依据多样统一的文明 / 无理数与悲剧的观念 / 舞蹈的分化——戏剧的诞生 / 抒情诗与音乐 / 体育的诞生与被看到的身体 / 帝国的创建与传承 / 希腊化文明的两义性及其遗产

第七章 “近代文明”的前奏 195

欧亚大陆两端的帝国/产生文明的帝国、产生帝国的文明/殉教的宗教——孤独自我的萌芽/论争的宗教——近代科学的渊源/成为统治者的宗教——天主教會的建立/文明的“杂种优势”/经历混乱与再生的文明——西方的诞生

第八章 “身体的文明”之完成——近代的成熟 227

何谓欧洲文明——解释与对象/不断变化的文明——文艺复兴的连续/两种身体的发展——1“在”的身体的发展/两种身体的发展——2“做”的身体的发展/社交与青春的文明

第九章 近代文明的诸要素 250

从基督教到科学/“接近原因”的发现/科学与技术/中国文明与科学/舞蹈近代化——多样的分化/音乐的主导/神话的再生产/“虚构”的成立与对“真实性”的追求/职业作家的诞生/神话与舞蹈的再次融合——“艺术”的形成/沙龙与“趣味”的主导/近代文明的世界化——从传教到启蒙/对非西方世界的启蒙/世界文明的可能性——启蒙主义的功与过

第十章 近代文明的悖论——人的矮小化 297

启蒙主义与伦理的危机/以理性为中心的伦理观/根基于“故事”的道德复活/作为习惯与勇士冲突的伦理/“小勇士们”与信息化社会/自然科学的进步与“封闭的世界”/将不安抛至脑后的乐观主义科学论/偶然性的复活/艺术的兴亡与大众的支配/艺术的纯粹化与衰退/故事的细分与个人的原子化/“故事”与“情节”的一体化/故事的扩散与国家的命运/互

联网与文明

终 章 无常世界的人与文明 337

个性的量产与陈腐化 / 进步的“终结”？ / 创造“现在” / 无常世界的处世 / 知识型社会的另一个梦 / “明天，即便地球毁灭了……”

参考文献 352

《世界文明史》解说 357

山崎正和先生及其《世界文明史》 361

译后记 371

序 章

世界文明统一的趋势

现代化一词的语病

我们所生活的 21 世纪也许是人类文明史上划时代转变的一个时期，而这正是本书所要考察的一个主题。经历数千年分裂状态的人类文明，现在终于要在全球规模上统一起来，以往不曾存在的、可以称为“世界文明”的状态正在不断成为现实。这是笔者预想的结论，也许有人会觉得十分唐突与奇异。

文明必然是按地域划分确立的，以更为模糊的概念来解释，则是依照“民族”的不同而表现出不同的形态的。施本格勒^①、汤因比等人都认为这是一个当然的前提。施本格勒更为典型，他将文明比喻为一种生命体，在某一地区诞生，在那里成熟、衰退。与文明的盛衰并行，文明的承载者“民族”也经历着兴旺交替的过程。

站在 21 世纪的入口，映入我们眼帘的文明的形态与上述的描述完全不同。从 19 世纪末乃至整个 20 世纪，“民族”这一群体数量在世界范围持续增长，但它与文明数量增加无关。政治自决主体的数量爆炸性地增长，并不意味着价值观、生活模式多样化发展。所发生的现象正相反，每一个民族都在接受世界共同的文明，齐声赞颂构成其文明的一部分的“民族主义”，并以此实现自立。

当然，谁都接受世界共同的文明并非意味着人类的和平共处。事实上，进入 21 世纪，我们反而时时看到宗教对立、民族纷争、政治暴力频发。在学术界，我们也看到了有的学者因为过度聚焦上述表层现象而悲观

地来看待现代，进而提出了“文明冲突论”的论说。

冷静地观察就会清楚地看到，这些对立与纷争的泛滥，事实上就是人类接受共同的文明的最集中的表现。实际去听一下这些争斗的当事人的主张，可以发现其中充满着权利平等、信仰自由、反对对少数人的压制等现代文明的常用套话。现实中，与共和制、民主制相背，漠视本国人民饥饿的国家可以说是对现代文明的一种讽刺。

目前，如何为这种不断地统一起来的现代世界文明的趋势冠名尚无定论。通俗地说一般可以称之为现代化的贯彻、现代化不可逆转的趋势。特别是俯瞰以中国为中心的东亚的现状，这里工业化蓬勃发展，市场经济兴盛，民族国家强化，这些被历史学家看作为现代化表征的现象有如洪流汹涌澎湃。

尽管如此，我们还是可以在世界各地随处发现这样的通俗表达已经落后于时代的各种事态。现实中，经济已经进入了后工业化的阶段，在政治领域中超越民族国家的新的统治结构正在萌芽。随着信息产业的成长，曾经作为现代化之规律的雁行模式理论发生了动摇，现代化过程本身的普遍性受到了怀疑。虽然民族国家还健在，与此并行的各种国际机构、地区协作、非政府组织分担了统治的功能，被称为“新的中世纪”（田中明彦）^②的时代正在开始。

换一个角度看，更为根本的问题是所谓现代化以何时为开端仍然是一个谜，这个问题的种种答案可能会使现代化概念本身崩毁。过去比较确定的15世纪的文艺复兴、17世纪的科学革命、18世纪的产业革命等，以往作为近代之滥觞的时代划分早已受到了怀疑。“12世纪文艺复兴”的概念已成为西方史学的常识，在很多领域中中世纪与近代的连续性也都

① 奥斯瓦尔德·施本格勒（Oswald Arnold Gottfried Spengler, 1880—1936），德国历史哲学家，历史形态学的创始人，主要著作有《西方的没落》、《人与技术》等。——译者

② 田中明彦（1954—），国际政治学学者，原东京大学副校长，主要著作有《新的中世纪——21世纪的世界体系》、《日中关系——1945—1990》等。——译者

在被证实。

在近代起步之前人们就了解到，近代的个人的概念，如理性的思维方式等近代精神的核心部分，其萌芽源于古希腊。具有讽刺意味的是，我们可以看到所谓的近代人故意遗忘了这些事实，把这些精神都描述为近代的创造，捏造了自己的时代。也许可以这样说，并非近代产生了近代精神，而是近代精神的妄想创造了近代。

如果从本书的结论性论述开始的话，本书想要做的是从遥远的史前时代开始，探寻不断普遍化的现代文明的起源，把人类的文明史看作为一贯趋势的连续。本书源于笔者这种自我膨胀的雄心，这样的尝试能否成功没有充分的把握，但既然准备做这样的冒险，那就确有必要注意现代化一词的语病了。

当前，不是给现代文明以一个概括的冠名，而是关注现在开始兴起的种种变化，把握这些变化的特征，逐一阐述将这一趋势变为不可逆转之势的各种要素。

由数与科学构筑的世界的统一

说到统一现代文明，成为人类共同财富的事物，毋庸置疑是数的观念，是据此形成算术与数学的知识体系。这一体系用俗称阿拉伯数字的符号表示，包含“0”的观念，向正负方向无限延续，而且可以用能无限分割而独立的数字排列来表达。

这一发明产生于古印度，历经曲折经由阿拉伯进入西方，由此称为阿拉伯数字的历史现在无人不晓。但十分意外的是，这一体系成为世界共有的数字体系则是20世纪以后的事。此前，世界上并行存在着各种数字与数学文明，而各自独立地完成了相当程度的发展。

观察近在身边的日本，自古以来就存在东北亚特有的汉数字、以独特的方法接近微积分水准的“和算”等传统。明治以后，在近代的小学里

也以“鹤龟算”^①、“旅人算”^②等名称继续教学。西方在整个中世纪里也一直使用罗马数字，而在趣味和审美的意义上，即使今天也在继续使用。

因此，现在从尼泊尔的山村到非洲草原的小学都在进行阿拉伯数字的教育，可以说是一种非常令人惊异的现象。几近史前时代、在印度萌芽的文明的一种要素，经历数千年将世界统一起来的事例，赋予了前面提到的笔者理论“雄心”以一种力量。

作为阿拉伯数字的产物，也是之后作为反过来将这样的阿拉伯数字普及推广的原动力，毋需强调的是自然科学与近代簿记。如伽利略·伽利雷的箴言“大自然是用数学语言写成的书”，古希腊的自然学是定性性质的学问，而将其改变为定量性质的自然“科学”的是数学。近代工业由物理学与化学所支撑，而这两门学问是全面地依靠数学而建构起来的。在经济向高度后工业化阶段发展的现代，数学在金融工程学等领域中继续占有着枢要的地位。

加之，近代簿记作为经营技术，可能会超越狭义的工业时代，成为未来世界人类共同的文化财产。如果近代工业是自然科学与簿记结合的嫡子，那么，现代的全球化经济可以看作是簿记与电子信息结合的结晶。无论近代还是现代，要提到世界化的现代文明，其中心无疑有着阿拉伯数字的存在。

近代物理学与化学的发展促进了与其缓慢连接的生物学、医学、药、农学的进步。而这些“生命科学”在某种意义上超越了工业化，为世界文明的统一作出了贡献。近年，医学界的一部分出现了重新认识“土著医学(indigenous medicine)”的动向，这样的动向本身反过来反映了科学性医学在世界上的支配地位。农业就其本身的特质来说，是最具地区性的

① “鹤龟算”源于中国的《孙子算经》，与后世“鸡兔同笼”一类的数学题相同，日本江户时代，将题中的动物改为吉庆的动物鹤与龟，称为“鹤龟算”。——译者

② “旅人算”是以速度计算为题材的数学题目，即两人不同时间出发以不同速度行走，后面的人需要多少时间可以追上前面一个人。——译者

领域，即便如此，像在日本改良的品种“NERICA 米”^①给非洲农业带来了帮助等一类事例所证实的，科学农业超越文明圈的力量随处可见。

这些例证说明，科学首先转变为科学技术，再通过显现其实用效果而左右世界。医疗和机械力使不懂得其原理的人们也不得不承认其所发挥的力量。抗生素治疗不知道细菌学的患者，核武器杀戮对核物理学一无所知的人。哲学与经济学，其大部分知识无法影响不理解这些知识的人，而只有科学是这样的学问：与人们是否理解无关，直接给人带来喜悦或痛苦。

当然，也不能忘记，在上述科技力量存在的同时，自然科学也是一种世界观，具有在教育领域中普及自身的力量。其结果在整个 20 世纪里，科学在世界几乎所有地区里，与传统的强大宗教在世界观上达成了妥协，与它们形成了共存的关系。罗马教廷赦免伽利略·伽利雷是一种象征，基督教、佛教、儒教、伊斯兰教，除了少数极端主义者外，都容忍了科学的说教。上天存在着超越者的数千年之信仰与天文学的唯物论宇宙观并行而存在着。

上述的事态在人类史上是划时代的。这究竟是人类的精神变得强韧了，还是变得狡猾了，无法定论，人类居然能够同时十分坦然地接受两种不同的世界观。世界各地都可以看到宗教的传道者在经营现代化的医院；尖端科学的研究者同时也是虔诚的宗教信仰者的情况不胜枚举。宗教与科学如此合作，结果成为可怜的牺牲者的是那些曾经在强大宗教势力下苟延残喘的“弱小的诸神”。让民众深信不疑的咒术、占星术、降灵术等，由于宗教与科学的结合，被毁谤为“迷信”而受到了决定性的打击。

说到人类同时持有两种不同的世界观的现象，我们或应回想起其实这样的状况可以追溯到科学发生的初期。仔细观察，自然科学中从最初开始就共存着两个世界观。前面阐述了科学的普及已涉及实用效果与世界

^① “NERICA”，即“New rice for Africa”的简称，一种非洲新稻，为改善非洲粮食情况而开发的水稻新品种的总称。——译者

观这两个层次。当然，实用效果，其本身背后有着自身独立的世界观，包含着有可能与纯粹的理论科学产生对立的某种性质。

换言之，科学的世界观与宗教是站在同一个层面上“解释”无法看到的世界的；与此同时，科学的世界观又将现实作为人触及的对象试验之，改变之，并将世界看作为可以不断扩展的地平线。前者或许是史前时代的神话的后裔，后者或许是使用最初的石器进行技术造型的人的子孙。两者微妙地纠合在一起，但又在根源上以不同的世界观培育着其后的文明。

这样两种世界观在古希腊时代就已经看到其萌芽了。如果说他们的代表，则可以举毕达哥拉斯^①与阿基米德^②两人。两人都是正统的几何学者，主观上都认为自己是纯学术的追求者，但在这期间我们可以看到其中微妙的裂缝。

以“毕达哥拉斯定理”而闻名的前者对人触及的现实毫无兴趣，专注于以图形的数学性秩序来解释世界。当发现这个定理的副产物——2的平方根是一个无理数时，他感到自己合理美丽的世界图景受到了威胁而信心动摇。因为在他的周围有很多将世界的数的秩序作为宗教来信仰，并形成了教会的皈依者。

与后者相对应，后者以“阿基米德定律”为世人所知，他既是开拓发现圆周率之途径的数学家，又是在洗澡时发现浮力定律的实验家。在欢乐地感受“我发现了(eureka)!”之时，他的喜悦是纯理性的。不过，事实上这一发现原本是为测出王冠的含金量而进行的。据说，他在说明杠杆原理时，曾豪言：“只要有一个支点，就能撬动地球。”这也可以证明其脑海中徘徊着一种十分实用的观念。

一方面，从远处解释无法触及的世界。另一方面，认识并改造能够触

① 毕达哥拉斯(Pythagoras, 公元前572—公元前497)，古希腊数学家、哲学家。西方普遍认为其是毕达哥拉斯定理(中国称勾股定理)的首发现者。——译者

② 阿基米德(Archimedes, 公元前287年—公元前212年)，古希腊哲学家、数学家、物理学家，享有“力学之父”的美称，发现了浮力原理(也称为阿基米德定律)以及杠杆原理。——译者

及的现实，并将成果扩大。对于世界的这样两种不同态度的区别十分重要，这样的区别从有史以前就开始了，将会持续至可以预测的未来——这就是本书对文明考察的始终一贯的立场。这一点也是此后要论述的中心主题，在此预先披露一端。

想像力的统一——透视法、音阶、映像的“语法”

数学以及以数学为基础的自然科学，通常属于理性思维的领域。因此，在说明这一领域的世界性普及时，理性思维的普遍意义被视为理所当然的一种逻辑。近代是理性的时代，因此现代化造成的世界统一也容易还原为这样一种漫不经心的论述方法。这里首先存在着理性究竟为何物，其与感性有何区别的问题。这里，我们且先搁置这样的哲学论题。

观察现实的历史，十分明显的一点是现在正在发展中的文明统一的趋势绝不仅仅限于狭义的理性领域。可以说在通俗所说的感性领域，具体说来在想像力与身体的领域中出现了比理性思维更为显著的发展。

以通常的顺序而言，谁都会承认视觉想像力的一种形式，即透视法与阴影法，在整个地球范围内统一了人类的想像力。

历史上文明处于地区割据的状态时，透视法在各个不同文明中是不同的。比如中国有称之为“三远之法”^①的透视法，而日本的大和绘^②中则可以看到一种反透视法的技法。从19世纪后半叶始，所谓只有一个消失点的透视法，即西方文艺复兴中所产生的透视法开始成为世界共同的绘画技法。其普及首先以西方绘画的传播的方式而发生，进而随着照相机也开始采用透视法，爆发性地普及到世界各个角落。由此，阴影法宛如拍

① “三远之法”，北宋画家郭熙在其山水画论著《林泉高致》中提出：“山有三远：自山下而仰山巅谓之高远；自山前而窥山后谓之深远；自近山而望远山谓之平远。”——译者

② 大和绘，日本古代民族特色的绘画，现存作品有《源氏物语绘卷》等。据称其画使用了反透视法。——译者

照时所形成的画面那样，成为把握立体事物的绘画方法而在整个地球上普及开来。

19 世纪末至 20 世纪初，莱卡和柯达的小型照相机开始销售，一般民众也能够自己拍照了。这种照相机的普及引导了人们观察事物的方法向照片式透视法演进。毋庸赘言，照片描写的现实并非映入常人眼中的现实，被框在框子里的风景通常比人所看到的风景要窄小得多。日常生活中的人是无意识地移动视线来看风景的，广阔的视野在脑子内部合成为一幅风景画面。尽管如此，人们并没有注意到照片带来的虚像，深信照片透视法正是反映现实的正确方法。

此后 20 世纪里，这种照相透视法随各种媒体承载，遍及世界各地民众的生活空间。通过照相凹版印刷提供的数量巨大的报纸和照相杂志，进而到电视、个人电脑、手机的图像，人们的视觉被单独一种透视法继续诱导着。在这种压倒性的力量面前，所谓“现代美术”的各种抵抗都是无力的，仅被当作艺术家的稀有的实验而已。

而在同一时期，听觉的想像力即音乐的感受形式也迅速在全球规模上统一起来。当然，听觉的想像力与视觉不同，缺乏将原有的立体转换成平面来表现的抽象性，不过仅仅是整理一定的音组织并选出与之相适应的乐音而已。除去使用拟声词将声音翻译为语言的情况外，一般认为听觉的想像力仅在制作音乐时才发生作用。

这种音乐当然曾经有一段时间也是极其多样的，作为音组织核心的音阶以及记录这些音阶的记谱法因地区不同而各不相同。同一音阶及记谱法的普及范围比起语言文字要来得狭窄，比如，同在东亚，中国和日本之间也缺乏共同性。但从 19 世纪末开始，随着现代化的发展，并非是现代化中必须要素的音乐也开始出现了统一的迹象。极端一点说，经过中世纪数百年的摸索，伴随着 17 世纪以来的键盘乐器的发展而培育起来的西方音乐在世界范围内普及开来。那就是基本上以包含半音在内的七音阶为单位，编组成短音阶和长音阶两组的音组织，以及记录这些音阶的五线记谱法。